

DIVISIONE **BASCULANTI**

PORTE BASCULANTI **FUSION** 



**ballan**  
PORTE DA GARAGE

**Solidità,  
sicurezza,  
design e comfort.  
I quattro pilastri  
dell'innovazione Fusion HF**



PORTA BASCULANTE  
**FUSION HF**

**“ La porta basculante Fusion HF nasce da un progetto innovativo che unisce le migliori espressioni della tecnologia Ballan. È sicura, resistente e coibentata per proteggere voi e il vostro garage. È compatta, complanare e raffinata esteticamente per interpretare lo stile architettonico della vostra casa. Inoltre è assolutamente silenziosa. Fusion HF: da oggi chiedete di più alla vostra porta da garage. ”**



I cinque brevetti internazionali che fanno di Fusion HF una porta basculante inimitabile:  
1 - pannello coibentato  
2 - guarnizioni autolubrificanti  
3 - sistema di controllo ASK  
4 - monobraccio di leva  
5 - dispositivo anticaduta.

**Strength, safety, design and comfort.**  
The four mainstays of the Fusion HF innovation.

The Fusion HF up & over door is the result of an innovative design that combines the best of Ballan technology. Secure, resistant and insulated to protect you and your garage. Compact, flat face design and even with a refined appearance to reflect the architectural style of your home, in addition to being extremely silent. Fusion HF: today you can ask more of your garage door.

**Enhanced duration to the door.**  
Exceptionally thick (20/10) pressed and galvanised sheet steel for the side jambs and transom, and 15/10 for the leaf profile with Ballan patented panels. The counterweight cover panels are also made of steel as are the lever arms that are larger and shaped for the motorised version. Furthermore, a perfectly tight closure is ensured by the self-centring system and self-lubricating seals.

**Safety in every event.**  
Accident safety is ensured by the CE mark that has been certified by Ballan for each of the Fusion HF models and versions. Protection against burglary is ensured by the effective "Defender" system that is applied to the lock as standard (as well as the pedestrian door).

**An artistic design.**  
The Fusion HF appearance is cared for down to the very last detail: the panels are flat with outer retaining profile, with transom and jambs. Furthermore, the appearance is also enhanced by the integration of the door components with the structure.

**At the pinnacle of comfort.**

The perfectly insulation and hermetic type closer of Fusion HF protects the garage from temperature changes and outside noise. Furthermore, the door is rendered extremely silent thanks to the perfect soundproofing of the operating mechanisms and the ASK control system.

The five international patents that make Fusion HF a unique up & over door:  
1. insulated panel - 2. self-lubricating seal - 3. ASK control system - 4. single lever arm - 5. anti-fall device.

## Lunga vita alla porta

Lamiera d'acciaio di alto spessore (20/10), stampata e zincata, per i montanti laterali e la traversa superiore, e di 15/10 per il profilo dell'anta mobile (con i pannelli brevettati Ballan). Sempre e solo acciaio per le foderine copripeso e per i bracci di leva, sovradiimensionati e sagomati nella versione motorizzata. In più, il sistema di autocentraggio e le guarnizioni autolubrificanti assicurano la perfezione della chiusura.



## Sicurezza in ogni caso

La protezione dagli infortuni è assicurata dalla completa marcatura CE, certificata da Ballan per ogni modello e versione di Fusion HF. La protezione dai tentativi di effrazione è assicurata dall'efficiente sistema "Defender", che viene applicato di serie alle serrature (compresa quella della porta pedonale).

## Design a regola d'arte

L'estetica di Fusion HF è curata fin nei minimi particolari: i pannelli sono complanari con il profilo perimetrale di contenimento, con la traversa superiore e con i montanti laterali. Inoltre tutte le parti che compongono la porta sono integrate con la struttura per un risultato estetico eccellente.

## Al vertice del comfort

Perfettamente coibentata e chiusa ermeticamente, Fusion HF protegge il garage dalle escursioni termiche e dai rumori esterni. Inoltre, la perfetta insonorizzazione dei meccanismi deputati al funzionamento ed il sistema di controllo ASK rendono questa porta incredibilmente silenziosa.



**ballan**  
PORTE DA GARAGE

## Solidità, Sicurezza, Design und Komfort.

Die vier Eckpfeiler der Innovation Fusion HF. Das Schwinger Tor Fusion HF ist das Ergebnis eines innovativen Projekts, das die modernste Technologie von Ballan vereint. Das Tor ist sicher, robust und isoliert und schützt den Raum vor Hitze und Kälte. Außerdem ist das Tor kompakt, eben und vom Design her elegant und ansprechend, sodass es sich hervorragend in den architektonischen Stil Ihres Hauses einfügt. Selbstverständlich ist das Tor auch ausgesprochen leise. Fusion HF: ab heute können Sie mehr von Ihrem Garagentor erwarten.

**Lange Lebensdauer für das Tor.**  
Dicks (20/10), formgestanztes und verzinktes Stahlblech für die Zarge, 15/10 Blech für das Torblatt des Schwingers (mit Ballan patentierten Füllungen). Auch die Abdeckblenden der Gegen gewichts und die Hebelarme sind aus Stahl, entsprechend ausgelegt und geformt in der Ausführung mit Torantrieb. Das selbstzentrierende System und die selbstschmierenden Dichtungen garantieren für ein perfektes Schließen des Tors.

**Sicherheit in jeder Hinsicht.**  
Der Schutz vor Unfällen und Verletzungen wird durch die CE-Kennzeichnung garantiert, die für jedes Modell und jede Version von Fusion HF von Ballan zertifiziert ist. Einbruchschutz gewährleistet das hochwirksame "Defender"-System, das serienmäßig an allen Schlossern angebracht wird (einschließlich am Schloss der Schlußpfütze).

**Design nach allen Regeln der Kunst.**  
Das Design von Fusion HF ist bis ins kleinste Detail gestaltet. Die Füllungen liegen mit dem Einfassprofil und der Zarge in einer Ebene. Alle Elemente des Garagentors sind auf dem

Perfekt isoliert und hermetisch dicht schützen Fusion HF die Garage vor Temperaturschwankungen und störenden Straßenlärm. Durch die perfekte Schalldämmung der Tormechanismen und das ASK-Kontrollsystem ist das Garagentor außerdem unglaublich leise.

Die fünf internationalen Patente, die Fusion HF zu einem wirklich unvergleichlichen Schwinger machen:

- isolierte Füllungen
- selbstschmierende Dichtungen
- ASK-Kontrollsystem
- Hebelarm
- Absturzsicherung

**FUSION HF**



# La motorizzazione gestita da un computer: il sistema di controllo ASK Ballan

La Norma di Prodotto EN 13241-1 stabilisce che in una porta da garage con automatismo, il motore deve essere dotato di limitatore della forza in fase di chiusura per evitare di schiacciare ogni tipo di ostacolo che dovesse incontrare.

Grazie al **sistema di controllo ASK**, l'azienda Ballan **rISPETTA PIENAMENTE LA NORMA DI PRODOTTO** perché la limitazione della forza avviene anche in fase di apertura. Con una eccellente sensibilità soprattutto quando il movimento di chiusura e di apertura comporta maggiori rischi (il fine corsa, ad esempio).

Vero capolavoro di ingegneria elettronica, coperto da brevetto internazionale, ASK Ballan si avvale di circuiti e attuatori funzionanti a bassissima tensione. **Due microprocessori ridondanti garantiscono la massima sicurezza** in caso di guasto ed effettuano controlli continui di tutte le parti attive, inclusi i dispositivi di sicurezza. In pratica, il sistema di controllo ASK Ballan:

- legge e memorizza continuamente lo sforzo in ogni fase di lavoro (cioè in ogni istante di corsa della porta);
- confronta in tempo reale questi dati con quelli di default;
- nel caso che la comparazione dei parametri rivelì anomalie (ad esempio per la presenza di un ostacolo che richiede un maggiore sforzo ai motori) interviene immediatamente bloccando e invertendo il movimento della porta.

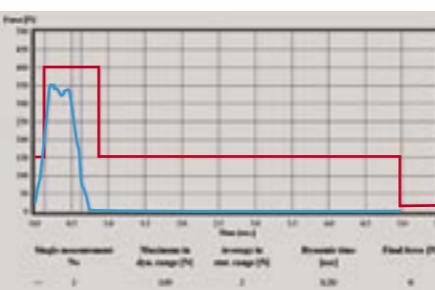
**ASK Ballan** è un sistema di controllo "intelligente" perché, oltre a garantire la sicurezza, è anche **capace di apprendere in ogni momento le mutate condizioni** (si pensi solo alla variazione degli attriti dovuta al cambio di stagione!) e di compensare ogni cambiamento (compreso quello frequente di sbalzi di tensione della rete elettrica domestica).

Attraverso la tastiera posta sulle foderine interne, **ASK Ballan dialoga con l'utente consentendogli di scegliere la lingua (italiano, inglese o tedesco) e di personalizzare il sistema** (chiusura automatica dopo l'apertura o meno, temporizzazione fra l'apertura e la chiusura, temporizzazione della luce di cortesia...).

Inoltre lo informa sull'operazione eseguita dalla porta, sul numero dei cicli di funzionamento e sugli interventi di assistenza e di manutenzione richiesti (Direttiva Europea).



La linea blu del grafico illustra i parametri rilevati durante la prova del limitatore di sforzo, gestito dal sistema ASK Ballan. Come si vede sono ben al di sotto di quelli stabiliti per legge (evidenziati dalla linea rossa).



Ecco cosa succede quando Fusion HF incontra un ostacolo: si blocca all'istante e inverte il movimento.

Il quadro comandi del sistema di controllo ASK, brevetto Ballan, è dotato di tastiera e display. Visualizza le funzioni della porta, la richiesta di manutenzione e permette la personalizzazione da parte dell'utente.

## Computer assisted motorisation: The Ballan ASK control system

The EN 13241-1 Product Standard establishes that for an automated garage door, the motor must be fitted with a force limiting device during the closure phase to avoid crushing possible objects that it may encounter. Ballan have fully observed the Product Standard thanks to the extremely responsive ASK control system which limits the force during both the opening and closing phases (limit switch for example).

Ballan ASK, which makes use of low voltage circuits and actuators and is covered by an international patent, is a true masterpiece of electronic engineering. Maximum safety is guaranteed in the event of failure by two redundant microprocessors which continually control all working parts, including the safety devices. Basically, the Ballan ASK control system:

- Continually reads and memorises the force of each working phase (being throughout the entire movement of the door);

- Compares these data in real time with the default data;

- If the comparison of the parameters shows irregularities (in the presence of an obstacle which requires more force from the motor for example), the system immediately cuts-in, blocking and inverting the movement of the door.

Ballan ASK is an "intelligent" control system because, in addition to guaranteeing safety, it can also recognise the condition changes at all times (think of the difference in friction caused by the change in seasons as just one example) and compensate for each change (including sudden voltage changes which are quite common to mains power supplies).

The user is able to communicate with the Ballan ASK control system by means of the keyboard positioned on the internal cover, through which they are able to select the language (Italian, English or German), to personalise the system (automatic or non automatic closure after opening, timing of the courtesy light, ...).

The user is also informed on the operations that the door has performed, the number of operation cycles and on the necessary servicing and maintenance (European directive).

The blue line on the diagram illustrates the parameters read during the test of the force limiting device managed by the Ballan ASK system. As can be seen, they are well below those established by law (highlighted by the red line).

This is what happens when Fusion HF encounters an obstacle: it immediately blocks and inverts the movement.

The Ballan ASK control system command panel is equipped with a keyboard and display which shows the door functions, the maintenance request and allows personalisation by the user.

## La motorisation gérée par un ordinateur: le système de contrôle ASK de Ballan S.p.A.

La norme de référence du produit EN 13241-1 établit que tout moteur appliquée sur une porte de garage équipée d'un automatisme doit être pourvu d'un dispositif qui limite la force en phase de fermeture, pour éviter d'écraser tout obstacle se trouvant sur le parcours de la porte. Grâce au système de contrôle ASK, notre entreprise observe totalement la norme de référence du produit parce que la limitation de la force se produit également en phase d'ouverture. Excellente sensibilité, surtout quand le mouvement de fermeture et d'ouverture comporte des risques majeurs (le fin de course, par exemple). Le système ASK est un chef-d'œuvre d'ingénierie électrique, garanti par un brevet international. Il dispose de circuits et d'actionneurs qui fonctionnent à très basse tension. Deux microprocessseurs冗ondants garantissent une sécurité maximum en cas de panne. Ils effectuent des contrôles continus de toutes les pièces actives, y compris les dispositifs de sécurité. Dans la pratique, le système de contrôle ASK de Ballan S.p.A.:

- lit et mémorise constamment l'effort pendant chaque phase du mouvement (c'est-à-dire à chaque phase de la course de la porte);

- confronte ces données avec les données de défaut, en temps réel;

- au cas où la comparaison des paramètres ferait ressortir des anomalies (par exemple si la présence d'un obstacle exige un effort supplémentaire des moteurs), il intervient immédiatement en arrêtant puis en inversant le mouvement de la porte.

ASK Ballan S.p.A. est un système de contrôle "intelligent", parce qu'il garantit la sécurité, et il est également capable de saisir à tout moment les changements de conditions (pensez à la variation des frottements, due au changement de saison) et de compenser chaque changement (y compris les fréquentes écarts de tension du réseau électrique domestique).

Le système ASK Ballan S.p.A. dialogue avec l'utilisateur par l'intermédiaire du clavier positionné sur les cartes internes. L'utilisateur peut donc choisir la langue (italien, anglais ou allemand), personnaliser le système (fermeture automatique après l'ouverture ou non, temporisation entre l'ouverture et la fermeture, temporisation de la veilleuse, etc.).

De plus ce système donne des indications concernant l'opération exécutée par la porte, le nombre de cycles de fonctionnement et les interventions d'assistance et de maintenance exigées (conformément à la directive européenne).

La ligne bleue du diagramme illustre les paramètres relevés pendant l'essai du limiteur d'effort, géré par le système ASK de Ballan S.p.A.. Comme vous le voyez, ces paramètres sont bien au-dessous de ceux qui sont établis par la loi (et indiqués par la ligne rouge).

Voici ce qui arrive quand la porte Fusion HF rencontre un obstacle: elle s'arrête à l'instant et elle inverse son mouvement.

Le tableau des commandes du système de contrôle ASK, breveté par Ballan S.p.A., est équipé d'un clavier et d'un visuel. Il affiche les fonctions de la porte, l'exigence de maintenance, et il permet à l'utilisateur de personnaliser le système.

## Der Torantrieb, der von einem Computer gesteuert wird: Das ASK-Kontrollsysteem von Ballan.

Die Produktnorm EN 13241-1 schreibt vor, dass ein Garagentor mit automatischem Antrieb in der Schließphase ausgestattet sein muss, um das Einklemmen von Hindernissen zu verhindern. Das ASK-Kontrollsysteem von Ballan erfüllt nicht nur die Vorgaben der Produktnorm in vollem Umfang, sondern setzt den Kraftbegrenzer auch in der Öffnungsphase ein. Und das mit einer hervorragenden Empfindlichkeit vor allem dann, wenn die Torbewegung beim Öffnen und Schließen größere Gefahren mit sich bringt (zum Beispiel am Endanschlag). Das ASK-Kontrollsysteem von Ballan ist ein Meisterwerk der Elektronik mit internationalem Patent und funktioniert mit Niedrigspannungsantrieben und -kreisen. Zwei redundante Mikroprozessoren garantieren die höchste Sicherheit bei Auftreten von Defekten und führen ständige Kontrollen aller aktiven Teile durch, einschließlich der Sicherheitsvorrichtungen. Praktisch bedeutet dies, dass das ASK-Kontrollsysteem von Ballan:

- ständig und in jeder Arbeitsphase (also während des gesamten Laufschemas) die Kraft misst und speichert;

- die Messdaten in Echtzeit mit den vorgegebenen Daten vergleicht;

- bei der Ermittlung anomaler Parameter (z.B. dann, wenn ein Hindernis den Laufschritt hemmt und dadurch ein höherer Kraftaufwand der Motoren erforderlich ist) zuschaltet und den Laufschritt sofort stoppt und die Laufrichtung umkehrt.

ASK Ballan ist ein "intelligentes" Kontrollsysteem, das nicht nur für einen sicheren Torbetrieb garantiert, sondern auch in der Lage ist, ständig die veränderten Bedingungen zu registrieren (wie zum Beispiel die unterschiedliche Reibung, die durch den Wechsel der Jahreszeiten bedingt ist) und alle Veränderungen auszugleichen (einschließlich der Stromschwankungen, die in den Stromnetzen von Haushalten häufig auftreten).

Über das auf der Innenseite angebrachte Tastenfeld kommuniziert ASK Ballan mit dem Benutzer, der die Möglichkeit hat, eine Sprache (Italienisch, Englisch oder Deutsch) auszuwählen und das System zu personalisieren (Aktivierung über automatischen Schließen nach dem Öffnen, Zeitvergabe für das Intervall zwischen dem Öffnen und Schließen, Timer der Torbeleuchtung, usw.). Außerdem werden auf dem Display vom Tastenfeld weitere Informationen über den Torbetrieb angezeigt, wie zum Beispiel der Vorgang, der vom Tor ausgeführt worden ist, die Anzahl der Arbeitszyklen und Hinweise zum erforderlichen Kundendienst und zur Wartung (EG-Richtlinie).

Die blaue Linie in der Grafik zeigt die Werte, die beim Test vom Kraftbegrenzer gemessen wurden, welcher vom ASK-System von Ballan durchgeführt wird. Es ist deutlich zu sehen, dass die Messwerte weit unter den gesetzlich vorgegebenen Höchstwerten liegen (rote Linie).

Was passiert, wenn Fusion HF auf ein Hindernis trifft? Der Laufschritt wird sofort unterbrochen und umgedreht.

Das patentierte ASK-Kontrollsysteem von Ballan ist mit einem Tastenfeld mit Anzeige ausgestattet, auf der die Torfunktionen und die erforderliche Wartung angezeigt werden und der Torbetrieb vom Benutzer personalisiert werden kann.

**ballan**  
PORTE DA GARAGE

# In fatto di sicurezza e di marcatura CE, Fusion HF ha tutte le carte in regola



Recependo e rispettando di fatto la Direttiva Europea 89/106/CEE relativa ai Prodotti da Costruzione, obbligatoria dal 2005, **Fusion HF è una porta basculante a completa marcatura CE\***. Cioè totalmente sicura. Tutte le parti meccaniche di Fusion HF sono protette e rispettano gli spazi di sicurezza antinfortuni. Un sistema di guarnizioni integrato rende efficiente la chiusura e protegge da eventuali contatti accidentali. Inoltre il funzionamento, straordinariamente silenzioso, è controllato dal sofisticato sistema brevettato ASK Ballan a doppio processore, coadiuvato da efficienti dispositivi di sicurezza.

(\*) - direttiva macchine (DM) 89/392/CEE e successive modifiche,

- direttiva bassa tensione (BT) 73/23/CEE e successive modifiche,

- direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC) 89/336/CEE e successive modifiche,

- direttiva apparecchiature radio e terminali di telecomunicazione (R&TTE) 99/5/CEE e successive modifiche,

- direttiva prodotti da costruzione (CPD) 89/106/CEE e successive modifiche,

- direttiva sicurezza generale dei prodotti 2001/95/CE.

La centralina del sistema di controllo ASK, brevetto Ballan, è posta sulla traversa superiore e vigila in ogni istante sul funzionamento e sulla sicurezza della porta. La batteria tampone, inserita nella centralina, assicura la riserva di energia per il funzionamento d'emergenza in caso di black-out elettrico.

La motorizzazione è integrata con la porta e si avvale di due motoriduttori irreversibili a bassa tensione che interrompono – e invertono – il movimento in presenza di un ostacolo (sforzo massimo consentito 400N). L'azione del limitatore di sforzo è evidenziata dalla linea blu nel grafico.

Gli scrocci autozentranti hanno la duplice funzione di bloccare la porta e di centraria per garantire la perfetta chiusura delle guarnizioni.

Il monobraccio di sostegno e di movimentazione della parte mobile, brevetto Ballan, è stato opportunamente sagomato per rispettare gli spazi di sicurezza ed evitare il cesoiamento delle dita.

Il dispositivo paracadute inserito nelle guide agisce in caso di rottura delle funi bloccando la caduta della parte mobile.

I rilevatori di presenza, applicati alle foderine copripeso e posti a 200 mm dalla porta, bloccano istantaneamente il funzionamento della porta al passaggio di persone o cose.

Il lampeggiante esterno è a led di lunga durata. Applicato alla foderina copripeso, è affiancato dalla luce di cortesia.

Il lampeggiante interno è a led di lunga durata. È posto sulla traversa superiore. Inoltre incorpora l'antenna ricevente per il telecomando.

La dichiarazione di conformità alle normative comunitarie testimonia il rispetto di tutte le Norme e Direttive Europee.

Il Manuale per la Posa in Opera, l'Uso e la Manutenzione è la guida di facile consultazione e completa di ogni informazione.

Vista interna porta basculante Fusion HF motorizzata con sistema di controllo ASK.

Il quadro comandi del sistema di controllo ASK, brevetto Ballan, è dotato di tastiera e display. Visualizza le funzioni della porta, la richiesta di manutenzione e permette la personalizzazione da parte dell'utente.

Il rilevatore di presenza, applicato alle foderine copripeso e posti a 200 mm dalla porta, bloccano istantaneamente il funzionamento della porta al passaggio di persone o cose.

Il lampeggiante interno è a led di lunga durata. Applicato alla foderina copripeso, è affiancato dalla luce di cortesia.

Il lampeggiante esterno è a led di lunga durata ed è posto sulla traversa superiore. Inoltre incorpora l'antenna ricevente per il telecomando.

Le guarnizioni in gomma autolubrificante, brevetto Ballan, sono un ulteriore elemento di protezione.

Le tasselli di protezione delle foderine copripeso sono sagomati per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

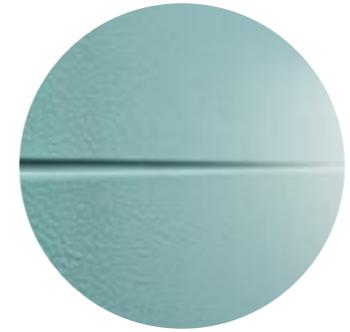
Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.

Le guarnizioni sagomate sono sagomate per non lasciare spazio alle dita.



1. In evidenza, il pannello piano (senza nervature) e la speciale goffratura che caratterizza il modello Plain.



2. Vista esterna della porta basculante Fusion HF Plain, motorizzata con sistema di controllo ASK. La motorizzazione, la verniciatura Ral 6027, la serratura e la maniglia art. 96 sono optional.



3. Vista interna con motorizzazione. Le foderine copripeso sono in lamiera preverniciata bianca simil Ral 9016.

**The new classic of elegance.**  
The Fusion HF Plain is the result of an essential and scrupulous design, which offers the perfect balance of lines and proportional precision, but can also express its unquestionable technological content.

A study of symmetry and perfection that can be seen from the details and collectively, such as the perfect smoothness of the external elements and complete integration of all door parts. But Fusion HF Plain is not only the new classic of elegance, your chromatic choice can also be interpreted with authentic naturalness.

Fusion HF Plain can be personalised in many different ways. From the range of Ral colours to the choice of optional extras, including pedestrian door.

1. Highlighted are the flat panel (without ribbing) and the special embossing which characterises the Plain model.

2. External view of the motorised Fusion HF Plain up & over door with ASK control system. The motorisation, Ral 6027 paint, lock and handle are optional.

3. Internal view with motorisation.

The sheet metal counterweight cover is pre-painted white, similar to that of the Ral 9016.

#### Le nouveau classique de l'élegance.

La porte Fusion HF Plain est le résultat d'un design rigoureux et sobre, qui associe le meilleur équilibre des lignes et l'exactitude des proportions, mais qui sait également exprimer le contenu technologique indiscutabile de cette porte. Une recherche de l'harmonie et de la perfection, que l'on perçoit à travers les détails et en regardant l'ensemble: la parfaite coplanarité des éléments externes et l'intégration parfaite de tous les composants de la porte. Mais la porte Fusion HF Plain est plus qu'un nouveau classique de l'élegance. Elle est également capable d'interpréter chacun de vos choix chromatiques avec un naturel authentique.

Les possibilités de personnalisation de la porte Fusion HF Plain sont innombrables: de la gamme des couleurs RAL parmi les options proposées, y compris pour la porte piétonnière.

Es gibt zahlreiche Möglichkeiten, das Schwingtor Fusion HF Plain persönlich zu gestalten.

Von der Farbpalette nach RAL-Karte bis zur Auswahl der Optionals.

Einschließlich Schließfütter.

1. Au premier plan, le panneau plat (sans nervure), et le bouchardage spécial qui caractérise le modèle Plain.

2. Porte basculante Fusion HF Plain motorisée et équipée d'un système de contrôle ASK, vue de l'extérieur. La motorisation, le laque Ral 6027, sowie Schloss und Griff Art. 96 sind Options.

3. Vue de l'intérieur avec motorisation. Les carters des contrepoinds sont en tôle prélaquée blanche, type Ral 9016.

#### Neu mit klassischer Eleganz.

Fusion HF Plain ist das Ergebnis eines nüchternen und schlichten Entwurfs, der sich durch seine harmonische Linienführung und die klaren Proportionen auszeichnet und gleichzeitig den hohen technologischen Gehalt dieses Garagentors zum Ausdruck bringt.

Ein Streben nach Harmonie und Perfektion, das sowohl in den Details als auch im Tordesign zum Ausdruck kommt. Wie zum Beispiel in der perfekt ebenen Ausführung der externen Elemente und der vollständigen Integrierung aller Torkomponenten. Aber Fusion HF Plain ist mehr als der neue Klassiker der Eleganz. Es setzt auch mit großer Natürlichkeit die Farbwahl des Kunden um.

Es gibt zahlreiche Möglichkeiten, das Schwingtor Fusion HF Plain persönlich zu gestalten.

Von der Farbpalette nach RAL-Karte bis zur Auswahl der Optionals.

Einschließlich Schließfütter.

1. Deutlich zu sehen die ebene Torfüllung (ohne Vertiefungen) und die spezielle Prägung, durch die das Modell Plain gekennzeichnet ist.

2. Außenansicht auf das Schwingtor Fusion HF Plain mit Torantrieb und ASK-Kontrollsystem. Torantrieb, Lackierung in der Farbe RAL 6027, sowie Schloss und Griff Art. 96 sind Options.

3. Innenaufsicht auf das Schwingtor mit Torantrieb. Die Abdeckblenden der Gewichte bestehen aus vorlackiertem Blech in weiß, ähnlich RAL 9016.

**ballan®**  
PORTE DA GARAGE

PORTA BASCULANTE  
**FUSION HF PLAIN**

## Il nuovo classico dell'eleganza

Fusion HF Plain è il risultato di un design rigoroso ed essenziale, che propone il migliore equilibrio delle linee e l'esattezza delle proporzioni, ma che sa esprimere anche l'indiscutibile contenuto tecnologico di questa porta. Una ricerca dell'armonia e della perfezione, che si comprende sia dai particolari sia dall'insieme. Come la perfetta complanarità degli elementi esterni e l'integrazione completa di tutti i componenti della porta. Ma Fusion HF Plain non è solo il nuovo classico dell'eleganza. È anche capace di interpretare ogni vostra scelta cromatica con grande naturalezza.

**“ Sono innumerevoli le possibilità di personalizzazione di Fusion HF Plain. Dalla gamma delle tinte Ral, alla scelta degli optional. Porta pedonale compresa. ”**



1. In primo piano lo speciale profilo con nervatura e scanalatura che realizza la geometria del modello Rock.

2. Vista esterna della porta basculante Fusion HF Rock, con verniciatura Ral 9016 di serie. Gli oblo art. 350, la serratura e la maniglia art. 96 sono optional.

PORTA BASCULANTE  
**FUSION**  **ROCK**

## Fascino meccanico e geometrico

In una porta da garage è più importante la meccanica o l'estetica? Nel caso di Fusion HF Rock il problema non si pone perché valgono entrambe. Grazie a una tecnica costruttiva esclusiva, messa a punto espressamente da Ballan, i pannelli di questo modello sono impreziositi da profili geometrici, ottenuti attraverso una doppia profilatura della lamiera d'acciaio. Una soluzione che aggiunge un tocco di notevole eleganza alle caratteristiche esclusive di silenziosità, coibentazione, resistenza e, sopra ogni cosa, di sicurezza.



3. Vista interna con oblo art. 350. Le foderine copripeso sono in lamiera preverniciata bianca simil Ral 9016.

### Mechanical and geometric appeal.

What's more important in a garage door, the mechanics or the look? This problem does not exist with Fusion HF Rock because it has both. Thanks to an exclusive Ballan manufacturing technique, the panels of this model are embellished by geometric profiles that have been obtained through the double forming of the sheet steel. A solution which give a touch of style to the exclusive silence, insulation, resistance and above all safety.

The number and arrangement of the geometric profiles are always exact no matter what the size of the Fusion HF Rock door may be.

1. Close-up of the special profile with ribs and grooves which create the geometry of the Rock model.

2. External view of the Fusion HF Rock up & over door with Ral 9016 paint finish as standard. The art. 350 window, lock and handle art. 96 are optional.

3. Internal view with art. 350 window. The sheet metal counterweight cover is pre-painted white, similar to that of the Ral 9016.

### Une mécanique et une géométrie fascinantes.

Qu'est-ce qui est le plus important dans une porte de garage? la mécanique ou l'esthétique? Dans le cas de la porte Fusion H, le problème ne se pose pas car l'une est aussi valable que l'autre. Grâce à une technique de construction exclusive, mise soigneusement au point par Ballan S.p.A., les panneaux de ce modèle sont embellis par des profils géométriques, obtenus par un double profilage de la tôle d'acier. Une solution qui ajoute une touche d'élegance remarquable aux caractéristiques exclusives de silence, de calorifugeage, de solidité et, surtout, de sécurité de cette porte.

Quelle que soit la dimension de la porte Fusion HF Rock, le nombre et la disposition des profils géométriques sont toujours exacts, parce que les panneaux sont réalisés sur mesure.

1. Au premier plan, le profil spécial avec le nervurage et le rainurage qui réalisent la géométrie du modèle Rock.

2. Porte basculante Fusion HF Rock laquée Ral 9016 standard, vue de l'extérieur. Les hublots (art. 350), la serrure et la poignée (art. 96) sont des accessoires optionnels.

3. Vue de l'intérieur avec hublot (art. 350). Les carters des contrepoids sont en tôle prélaquée blanche, type Ral 9016.

### Mechanische und geometrische Faszination.

Was ist bei einem Garagentor wichtiger, die Mechanik oder das Aussehen? Im Fall von Fusion HF Rock stellt sich dieses Problem nicht, da das Tor sowohl von der Mechanik als auch vom Aussehen her besticht. Der von Ballan entwickelten exklusiven Konstruktionstechnik ist es zu verdanken, dass die Füllungen bei diesem Modell durch geometrische Profile verschönert sind, die über eine doppelte Profilierung vom Stahlblech erzielt werden. Eine Lösung, die dem Tor zusätzlich zur Geräuschdämmung, Isolierung, Stabilität und vor allem Sicherheit auch eine beachtliche Eleganz verleiht.

Unabhängig von den Abmessungen vom Schwinger Fusion HF Rock ist die Anzahl und die Anordnung der geometrischen Profile immer exakt, da die Füllungen nach Maß gefertigt werden.

1. Vorne im Bild die spezielle Kontur mit Vertiefungen und Rillen, die die Geometrie vom Modell Rock gestalten.

2. Außenansicht auf das Schwinger Fusion HF Rock mit serienmäßiger Lackierung in der Farbe RAL 9016. Die Fenster Art. 350 sowie das Schloss und der Griff Art. 96 sind Optionals.

3. Innenaufnahme mit Fenster (Art. 350). Die Abdeckblenden der Gewichte bestehen aus vorlackiertem Blech in weiß, ähnlich RAL 9016.

**ballan**  
PORTE DA GARAGE



**“ Qualunque sia la dimensione di Fusion HF Rock, il numero e la disposizione dei profili geometrici è sempre esatto. Perché i pannelli sono realizzati su misura. ”**



1. In primo piano la leggera goffratura e la plastificazione esterna e interna del pannello con pellicola a doppia protezione del modello Woody, in tinta noce medio.

2. Vista esterna della porta basculante Fusion HF Woody, con pannelli effetto legno in tinta noce medio e telaio verniciato di serie Ral 8003. La serratura e la maniglia art. 92 sono optional.

PORTA BASCULANTE  
**FUSION HF WOODY**

## Un prestigio intramontabile

Per tradizione, la porta da garage più prestigiosa è quella in legno. Un materiale che richiede però tanta cura e continue attenzioni. Ballan ha risolto brillantemente il problema, utilizzando una speciale pellicola plastificata "effetto legno" che riproduce in tutto e per tutto l'estetica dell'essenza pregiata. Una pellicola che resiste all'aggressione degli agenti atmosferici, tanto da meritarsi ben 4 anni di garanzia. Solo toccando con mano il pannello ci si accorge che non è di legno. Un vantaggio che Fusion HF Woody vi propone con due varianti di tonalità: Rovere tinta noce medio e Rovere tinta noce scuro.



3. Vista interna con predisposizione alla motorizzazione.  
Le foderine copripeso sono in lamiera preverniciata bianca simil Ral 9016.

### Timeless prestige.

By tradition, the most prestigious of garage doors are those in wood, but this is a material that requires great care and continual attention. Ballan have quite brilliantly resolved this problem by using a special "wood effect" plasticized film that completely reproduces the appearance of the precious wood. A film that resists so well against the atmospheric agents that it is guaranteed for four years. It's only when you touch the panel that you realise that it isn't really wood.

An advantage proposed by Fusion HF Woody in two tones: Medium walnut coloured oak and dark walnut coloured oak.

The wood effect gives Fusion HF Woody that prestigious look. A technological masterpiece has been created through the five international patents and the CE mark.

1. Close-up of the Woody model light embossing and external plastic coating, and internal view of the panel with double protection medium walnut coloured film.

2. External view of the Fusion HF Woody up & over door with medium walnut coloured wood effect panel and standard Ral 8033 painted frame. The lock and handle art. 92 are optional.

3. Internal view with preparation for motorisation. The sheet metal counterweight cover is pre-painted white, similar to that of the Ral 9016.

### Un prestige indémodable.

Selon la tradition, la porte de garage la plus prestigieuse est en bois. Cette matière exige cependant beaucoup de soin et des attentions constantes. Ballan S.p.A. a résolu ce problème brillamment, grâce à un film plastique spécial à "effet bois", qui reproduit en tout et pour tout l'aspect esthétique du bois naturel. Un film qui résiste à l'agression des intempéries, au point de se mériter pas moins de 4 ans de garantie. Il faut passer la main sur le panneau pour se rendre compte qu'il n'est pas en bois.

Cet avantage de la porte Fusion HF Woody vous est proposé dans deux variantes de nuances: noyer moyen et noyer foncé.

L'effet bois donne un aspect esthétique prestigieux à la porte Fusion HF Woody. De plus, les cinq brevets internationaux et le marquage CE en font une chef-d'œuvre de la technologie.

### Ein zeitloser Wert.

Traditionell werden Garagentore aus Holz sehr geschätzt. Ein Material, das jedoch ständige Pflege und viel Aufmerksamkeit erfordert. Ballan hat eine brillante Lösung für dieses Problem gefunden und verwendet eine spezielle plastifizierte Folie mit "Holzeffekt", die dem kostbaren Holz in jeder Hinsicht gleicht. Die Folie ist ausgesprochen robust undwitterungsbeständig, sodass das Unternehmen eine Garantie von 4 Jahren auf die Folie gibt. Erst wenn man mit der Hand die Tortürlippe berührt, merkt man, dass es sich in Wirklichkeit gar nicht um Holz handelt. Eine Lösung, die Fusion HF Woody in zwei verschiedenen Farbvarianten bietet, und zwar in Eichenholzeffekt in der Farbe Nussbaum mittelhell und Nussbaum dunkel.

Durch den Holzeffekt erhält Fusion HF Woody sein wertvolles Aussehen. Die fünf internationalen Patente und die vollständige CE-Kennzeichnung machen das Tor zu einem technologischen Meisterwerk.

1. Au premier plan le bouchardage léger et la plastification externe et interne du panneau grâce au film à double protection du modèle Woody, couleur noyer moyen.

2. Porte basculante Fusion HF Woody vue de l'extérieur, avec des panneaux à effet bois couleur noyer moyen, et un bâti laqué standard Ral 8003. La serrure et poignée (art. 92) sont des accessoires optionnels.

3. Vue de l'intérieur avec configuration pour la motorisation. Les carters des contrepoids sont en tôle prélaquée blanche, type Ral 9016.

Die Abdeckblenden der Gegengewichte bestehen aus vorlackiertem Blech in weiß, ähnlich RAL 9016.

**ballan**  
PORTE DA GARAGE



**L'effetto legno rende l'estetica di Fusion HF Woody prestigiosa. I cinque brevetti internazionali e la completa marcatura CE ne fanno un capolavoro di tecnologia.**

# Una dotazione di optional più che completa



**La maniglia** esterna in alluminio è caratterizzata da un design originale ed è disponibile in due varianti di finitura: ottone o cromo. **La serratura è equipaggiata di serie con l'esclusivo sistema "Defender"**, che protegge il cilindro dai tentativi di forzatura e di manipolazione.

Realizzato in acciaio, sottoposto a uno speciale trattamento indurente, il sistema Defender è antistrappo e antirapano.



Art. 92 - Finitura ottone satinato.  
Art. 96 - Finitura cromo satinato.



1. Vista esterna porta basculante Rock con porta pedonale centrale e due serrature laterali funzionanti.

**La porta pedonale** inserita nella pannellatura è realizzata con profili in alluminio in tinta con la pannellatura e completa di guarnizioni di tenuta. È dotata di maniglia e serratura, con l'efficiente sistema antieffrazione "Defender" di serie. La porta pedonale è **disponibile per tutti i modelli Fusion HF** e la sua posizione (centrale o laterale) dipende dalle dimensioni della porta basculante.



2. Maniglia e serratura poste all'interno della porta pedonale. Sul battente si evidenzia la guarnizione di tenuta in gomma.

3. Vista interna porta basculante Rock con porta pedonale centrale e due serrature laterali funzionanti.

PORTA BASCULANTE  
**FUSION**



3. Tinte Ral di serie:  
Ral 9016, 9002, 6005, 6009, 8017 e 8019.  
Altre tinte Ral a richiesta come da campionario Ballan.



4. Tutti gli oblò, di misura 380 x 190 mm, sono realizzati in vetro temperato e antisfondamento, con cornici di ingombro minimo e verniciate in tinta Ral. Il vetro può essere scelto con differenti soluzioni di satinatura.  
Art. 310 - Oblò in vetro-camera satinato, con motivo decorativo trasparente.  
Art. 320 - Oblò in vetro-camera satinato, con motivo decorativo trasparente.  
Art. 330 - Oblò in vetro-camera trasparente.  
Art. 340 - Oblò in vetro-camera "stopsol" blu.  
Art. 350 - Oblò in vetro-camera "stopsol" blu bisellato. Coordinato perfettamente al pannello del modello Rock.  
Art. 360 - Oblò in vetro-camera trasparente con incisione.



Art. 310

Art. 320

Art. 330

Art. 340

Art. 350

Art. 360



1. Guarnizione inferiore in gomma.



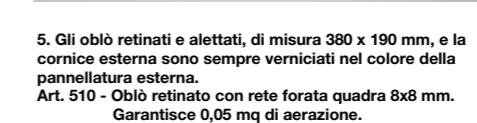
2. Zanche speciali a murare o per posa oltre luce.



Art. 510



Art. 520



5. Gli oblò retinati e alettati, di misura 380 x 190 mm, e la cornice esterna sono sempre verniciati nel colore della pannellatura esterna.  
Art. 510 - Oblò retinato con rete forata quadra 8x8 mm. Garantisce 0,05 mq di aerazione.  
Art. 520 - Oblò alettato con profilo in acciaio zincato. Garantisce 0,03 mq di aerazione.

1. Bourrelet inférieur en caoutchouc.
2. Pattes de scellement spéciales à murer ou à poser derrière la baie.
3. Couleurs Ral standard: Ral 6005, 6009, 8017, 8019, 9002 und 9016. Autres couleurs Ral sur demande, comme d'après le nuancier Ballan S.p.A.
4. Tous les hublots mesurent 380 x 190 mm. Ils sont réalisés en verre trempé et anti-effraction, avec un encadrement à encadrement minimum, laqué couleur Ral. Vous pouvez choisir le satinage du verre parmi différentes solutions.  
Art. 310 - Hublot en verre isolant satiné, avec motif décoratif transparent.  
Art. 320 - Hublot en verre isolant satiné, avec motif décoratif transparent.  
Art. 330 - Hublot en verre isolant transparent.  
Art. 340 - Hublot en verre isolant pare-soleil bleu.  
Art. 350 - Double-glazed blue "stopsol" window. Perfectement assorti au panneau du modèle Rock.  
Art. 360 - Hublot en verre isolant transparent gravé.
5. Les hublots armés et à lames mesurent 380 x 190 mm, et leur encadrement est toujours laqué dans la couleur du tablier externe.  
Art. 510 - Hublot armé avec une grille à maille carrée de 8x8 mm. Il garantit 0,05 m<sup>2</sup> d'aération.  
Art. 510 - Gitterfenster mit Raster 8 x 8 mm. Garantiert 0,05 m<sup>2</sup> Belüftung.  
Art. 520 - Lamellenfenster mit verzinkten Stahlprofilen. Garantiert 0,03 m<sup>2</sup> d'aération.

A fuller range of optional extras.  
**HANDLE.** The aluminium external handle has an original design and is available with two different finishes: brass or chrome. The lock is equipped as standard with the exclusive drill-proof and wrench-proof steel Defender system that has been subjected to a special hardening treatment thereby protecting the cylinder from possible forcing or picking attempts.  
Art. 92 - Satin brass finish.  
Art. 96 - Satin chrome finish.

**PEDESTRIAN DOOR.** The aluminium profile pedestrian door, which is inserted into the paneling, is finished in the same colour as that of the paneling and fitted with seals. It is also fitted with handle and lock that is equipped as standard with the effective "Defender" burglar-proof system. All Fusion HF models can be fitted with the pedestrian door, the position of which (central or to one side) depends on the dimension of the up & over door.

1. External view of Rock with central pedestrian door and two side locks.  
2. Handle and lock on the inside of the pedestrian door. The rubber seal on the door is highlighted.  
3. Internal view of the Rock up & over door with central pedestrian door and two side locks.

**Un équipement plus que complet en accessoires optionnels.**  
**POIGNEE.** La poignée externe en aluminium est caractérisée par un design original, et elle est disponible dans deux variantes de finition: laiton ou chrome. La serrure est équipée standard avec le système "Defender" exclusif, qui protège le barillet contre les tentatives de forçage et de manipulation. Le système "Defender" est réalisé en acier, et il a été soumis à un traitement de durcissement spécial. Il est antiseccousses et anti-perceuse.

Art. 92 - Finition laiton satiné.  
Art. 96 - Finition chrome satiné.

**SCHLUPFTÜR.** Die Schluftür im Tor besteht aus einem Aluminiumprofil in der gleichen Farbe wie die Füllung, komplett mit Dichtungen, Griff und Schloss serienmäßig mit Einbruchssicherung Defender. Die Schluftür ist für alle Modelle der Serie Fusion HF erhältlich und kann zentral oder seitlich platziert werden. Die genaue Position hängt von der Größe vom Schwungtor ab.

1. Außenansicht des Schwungtors Rock mit zentraler Schluftür und zwei seitlichen Schlossern.  
2. Griff und Schloss an der Innenseite der Schluftür. Am Türflügel ist die Gummidichtung zu erkennen.  
3. Innenausbau des Schwungtors Rock mit zentraler Schluftür und zwei seitlichen Schlossern.  
4. Porte basculante Rock vue de l'extérieur, avec une porte piétonnière centrale et deux serrures latérales.  
5. Poignée et serrure positionnées à l'intérieur de la porte piétonnière. Le bourrét étanche en caoutchouc est bien visible sur le battant.  
3. Porte basculante Rock vue de l'intérieur, avec une porte piétonnière centrale et deux serrures latérales.

**Ein mehr als komplettes Programm an Optionals**  
**GRIFF.** Der Griff an der Außenseite besteht aus Aluminium und besteht durch sein originales Design. Erhältlich in der Ausführung Messing oder in der Ausführung Chrom. Das Schloss ist serienmäßig mit der exklusiven Einbruchssicherung Defender ausgestattet, die das Schloss vor dem Aufheben und Aufbrechen schützt. Das Defender-System besteht aus speziell gehärtetem Stahl und kann weder aufgebrochen noch aufgehebelt werden.

Art. 92 - Ausführung in Messing matt.  
Art. 96 - Ausführung in Chrom matt.

**SCHLUPTÜR.** Die Schluftür im Tor besteht aus einem Aluminiumprofil in der gleichen Farbe wie die Füllung, komplett mit Dichtungen, Griff und Schloss serienmäßig mit Einbruchssicherung Defender. Die Schluftür ist für alle Modelle der Serie Fusion HF erhältlich und kann zentral oder seitlich platziert werden. Die genaue Position hängt von der Größe vom Schwungtor ab.

1. Außenansicht des Schwungtors Rock mit zentraler Schluftür und zwei seitlichen Schlossern.  
2. Griff und Schloss an der Innenseite der Schluftür. Am Türflügel ist die Gummidichtung zu erkennen.  
3. Innenausbau des Schwungtors Rock mit zentraler Schluftür und zwei seitlichen Schlossern.  
4. Porte basculante Rock vue de l'extérieur, avec une porte piétonnière centrale et deux serrures latérales.  
5. Poignée et serrure positionnées à l'intérieur de la porte piétonnière. Le bourrét étanche en caoutchouc est bien visible sur le battant.  
3. Porte basculante Rock vue de l'intérieur, avec une porte piétonnière centrale et deux serrures latérales.

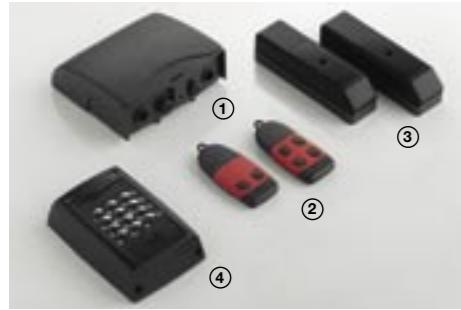
1. Lower rubber seal.  
2. Special ties to be bricked-in or for fitting behind the opening.  
3. Standard Ral colours: Ral 6005, 6009, 8017, 8019, 9002 and 9016. Other Ral colours on request from the Ballan samples book.

4. All 380 x 190 mm windows are made with tempered and smash-proof glass with a minimised frame and painted with the Ral colour. A choice of different satin glass finishes is also possible.  
Art. 310 - Satin double-glazed window with transparent design.  
Art. 320 - Satin double-glazed window with transparent design.  
Art. 330 - Transparent double-glazed window.  
Art. 340 - Double-glazed blue "stopsol" window.  
Art. 350 - Double-glazed blue "chamfered" "stopsol" window. Perfectly coordinated with the Rock model panel.  
Art. 360 - Engraved transparent double-glazed window.

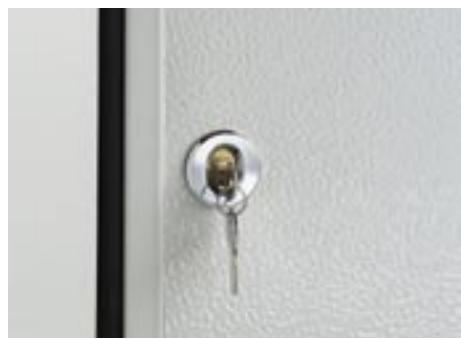
5. The 380 x 190 mm meshed and louver windows and external cornice are always finished in the same colour as the external paneling.  
Art. 510 - Meshed window with 8x8 mm square meshing. Guarantee a ventilation of 0.05 m<sup>2</sup>.  
Art. 520 - Louver window with galvanised steel profile. Guarantee a ventilation of 0.03 m<sup>2</sup>.

## Optional

## Caratteristiche tecniche



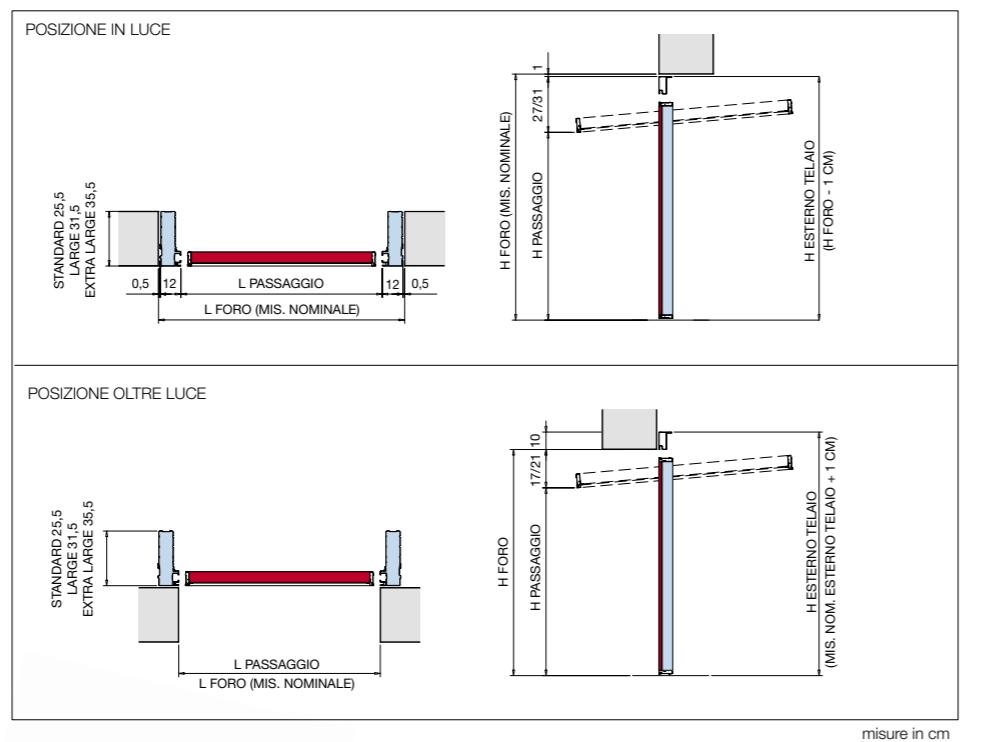
1 - Ricevitore bicanale da esterno  
2 - Trasmettitore quarzato bicanale e quadricanale  
3 - Coppia di fotocellule supplementari esterne  
4 - Tastiera a codice



2. Sblocco esterno per motorizzazione Ballan ASK.



3. Doppia coppia di rilevatori di presenza (fotocellule) applicati alle foderine copripeso e posti a differente altezza.



1. Kit in dotazione alla porta Fusion HF per la sua corretta installazione: Manuale per la Posa in Opera, l'Uso e la Manutenzione; Manuale di funzionamento del Sistema di Controllo ASK; maniglia; pendaglio; viti e tasselli per la posa in opera.



**Optional.**  
1- External dual-channel receiver. 2- Four-channel and dual-channel crystal transmitter. 3- Two additional external photocells. 4- Coded keyboard.

2. Ballan ASK motorisation external release.

3. Two pairs of presence detectors (photocells) positioned on the counterweight cover at different heights.

**Technical characteristics.** Available sizes:

From L 200 cm to L 700 cm (unit of measure: 5 cm)

From H 200 cm to H 300 cm (unit of measure: 5 cm)

**Technical description.** The models of the Fusion HF line have 12 cm side jambs in galvanised pressed section steel. The leaf is made up of 80 mm electro-welded tubular sections and 40 mm thick panels made of two aluminium profiles united by two galvanised sheet steel embossed walls, inside of which is introduced a HCFC-free fireproof polyurethane foam. These models are complete with: anti-fall device against the accidental closure of the leaf, self-centring device with latches (latches are only available for models equipped with locks), self-lubricating side and upper rubber seals, galvanised sheet steel counterweight pre-painted cover similar to that of the Ral 9016, strap handle, lever arms, lifting cables, concrete counterweights, wall anchors, protective lower profile and bubble packaging. Six Ral colours are available as standard or other colours on request. Electrical or manual function.

1. Installation kit supplied with Fusion HF: Installation, Use and Maintenance manuals; ASK control system operations manual; Handle; strap handle; installation screws and plugs.

**Accessoires optionnels.**

1- Récepteur à deux canaux pour l'extérieur. 2- Transmetteur à quartz à deux et quatre canaux. 3- Paire de photocellules supplémentaires externes. 4- Clavier à code.

2. Système de déverrouillage externe pour motorisation ASK de Ballan S.p.A.

3. Double paire de détecteurs de présence (photocellules) appliqués aux carters des contrepoinds et posés à des hauteurs différentes.

**Caractéristiques techniques.** Mesures disponibles:

De L 200 cm à L 700 cm (unité de mesure: 5 cm)

De H 200 cm à H 300 cm (unité de mesure: 5 cm)

**Description technique.** Les modèles de la ligne Fusion HF sont construits avec des montants latéraux de 12 cm en acier profilé galvanisé et matrié. Le panneau mobile comprend un tube électro-soudé ayant une section de 80 mm, et des parneaux de 40 mm d'épaisseur, comprenant deux profils en aluminium qui unissent deux parois en tôle d'acier galvanisé et bouchardée. À l'intérieur il y a une mousse de polyuréthane ignifuge sans HCFC. Ces modèles sont équipés d'un parachute contre la fermeture accidentelle du panneau mobile, de dispositifs autocentrants à déclics de fermeture (les déclics sont exclus de la version sans serrure), de boulrels latéraux et en position haute en caoutchouc et d'un emballage en plastique à bulles. Ce modèle est disponible standard dans six couleurs RAL, ou dans d'autres couleurs sur demande. Fonctionnement manuel ou électrique.

1. Panoplie fournie en dotation avec la porte Fusion HF afin de l'installer correctement: notice de pose, utilisation et maintenance; notice de fonctionnement du système de contrôle ASK; poignée; pendentif; vis et chevilles pour la pose.

**Options.**

1- Zweikanalempfänger für Außenbereich.

2- Zwei- und Vierkanalquarzsender.

3- Zusätzliches Lichtschrankenpaar für Außenbereich.

4- Tastenfeld mit Code.

2. Externe Freigabe für ASK-Antrieb von Ballan.

3. Zwei Sensorpaare (Lichtschranken) an den Abdeckblenden der Gewichte, auf unterschiedlicher Höhe angebracht.

**Technische Daten.** Verfügbare Abmessungen:

Länge von 200 cm bis 700 cm (Maßeinheit: 5 cm)

Höhe von 200 cm bis 300 cm (Maßeinheit: 5 cm)

**Description technique.** Les modèles de la ligne Fusion HF sont construits avec des montants latéraux de 12 cm en acier profilé galvanisé et matrié. Le panneau mobile comprend un tube électro-soudé ayant une section de 80 mm, et des parneaux de 40 mm d'épaisseur, comprenant deux profils en aluminium qui unissent deux parois en tôle d'acier galvanisé et bouchardée. À l'intérieur il y a une mousse de polyuréthane ignifuge sans HCFC. Ces modèles sont équipés d'un parachute contre la fermeture accidentelle du panneau mobile, de dispositifs autocentrants à déclics de fermeture (les déclics sont exclus de la version sans serrure), de boulrels latéraux et en position haute en caoutchouc et d'un emballage en plastique à bulles. Ce modèle est disponible standard dans six couleurs RAL, ou dans d'autres couleurs sur demande. Fonctionnement manuel ou électrique.

1. Lieferumfang Garagentor Fusion HF für den korrekten Einbau: Handbuch für den Einbau, den Gebrauch und die Wartung vom Schwingtor; Bedienungsanleitung vom ASK-Kontrollsystem; Griff, Kraut, Schrauben und Dübel für den Einbau.

**Optional.**

1- External dual-channel receiver.

2- Four-channel and dual-channel crystal transmitter.

3- Two additional external photocells.

4- Coded keyboard.

2. Externes Freigabesystem für ASK Antrieb von Ballan.

3. Zwei Sensorpaare (Lichtschranken) an den Abdeckblenden der Gewichte, auf unterschiedlicher Höhe angebracht.

**Technische Beschreibung.** Die Modelle der Linie Fusion HF werden mit 12 cm dicken seitlichen Zargen aus verzinktem und galvanisierten Stahlprofil gefertigt. Das Torblatt besteht aus einem Rundprofil mit 80 mm Schnitt und einer 40 mm dicken Füllung, die sich aus zwei Aluminiumprofilen zusammensetzt, welche von zwei Torblattseilen aus verzinktem und geprägtem Stahlblech verbinden sind. Der Zwischenraum zwischen den beiden Seiten der Torfüllung ist mit feuerhemmendem, HCFC-freiem PU-Schaum ausgefüllt. Die Modelle verfügen über folgende Ausstattung: Absturzsicherung gegen das verschiebbare Schließen des Tors, selbstzentrierende Vorrichtungen mit Schließklappen (Kliniken bei der Version ohne Schloss nicht beigegeben), Dichtungen aus selbstschmelzendem Gummi an den Seiten und oben, Abdeckblenden für die Gewichte aus verzinktem Stahlblech, verlackt in weiß, und einem Abschlussprofil und Luftblasenverpackung. Serienmäßig mit Lackierung in sechs RAL-Farben erhältlich, andere Farben auf Wunsch. Handbetätigt oder mit Torantrieb.

1. Lieferumfang Garageport Fusion HF für den korrekten Einbau: Handbuch für den Einbau, den Gebrauch und die Wartung vom Schwingtor; Bedienungsanleitung vom ASK-Kontrollsystem; Griff, Kraut, Schrauben und Dübel für den Einbau.

### Misure disponibili:

**Da L 200 cm a L 700 cm**

**(unità di misura: 5 cm)**

**Da H 200 cm a H 300 cm**

**(unità di misura: 5 cm)**

## L'opera degli installatori? Semplice e sempre sicura.

Con la linea di basculanti contrassegnate dalla sigla HF, l'azienda **Ballan** introduce l'importante novità dell'installazione della porta secondo la Norma di Prodotto EN 13241-1. Una garanzia di sicurezza che vale sia per chi acquista sia per chi provvede alla posa in opera (seguendo attentamente e rigorosamente le istruzioni di montaggio riportate sul manuale fornito con il prodotto).



### Descrizione tecnica

I modelli della linea Fusion HF sono costruiti con montanti laterali da 12 cm in acciaio profilato zincato e stampato. L'anta mobile è composta da tubolare eletrosaldato sezione 80 mm e da pannelli dello spessore di 40 mm formati da due profili in alluminio uniti da due pareti in lamiera d'acciaio zincata e goffrata. All'interno è interposta una schiuma di poliuretano ignifuga priva di HCFC. Questi modelli sono completi di: paracadute contro la chiusura accidentale dell'anta mobile, dispositivi autocentranti con scrocchi di chiusura (gli scrocchi sono esclusi nella versione senza serratura), garnizioni laterali e superiore in gomma autolubrificante, foderine copripeso in lamiera d'acciaio zincata e preverniciata in tinta simil Ral 9016, maniglia a pendaglio, bracci di leva, funi di sollevamento, contrappesi in conglomerato di cemento, tasselli a murare, profilo inferiore di protezione ed imballo in pluriball. E' disponibile di serie in sei tinte Ral, o altre tinte a richiesta. Funzionamento manuale o elettrico



**Servizio Clienti**  
**800-405540**  
Chiamata gratuita



Acquistando il "pacchetto completo **Ballan**", che consta di montaggio, assistenza e manutenzione, il cliente ha la garanzia assoluta e certificata dall'azienda di rispettare le disposizioni previste dalla Norma di Prodotto EN 13241-1. Inoltre è sempre a disposizione dei clienti un Numero Verde gratuito per qualsiasi informazione e per richiedere preventivi gratuiti.

**ballan®**  
PORTE DA GARAGE

### L'œuvre des installateurs? simple et toujours sûre.

Avec la ligne de portes basculantes siglées HF, notre entreprise introduit une nouveauté importante dans l'installation de la porte selon la norme de référence du produit EN 13241-1. Une garantie de sécurité qui vaut aussi bien pour l'acheteur que pour le poseur (en suivant attentivement et rigoureusement les instructions de montage indiquées dans la notice fournie avec le produit).

### Service Ballan S.p.A:

complet, efficace, toujours à la hauteur

En achetant la formule "tout compris" Ballan S.p.A., qui inclut le montage, l'assistance et la maintenance, le client a la garantie absolue et certifiée par notre entreprise du respect des dispositions prévues dans la norme de référence du produit EN 13241-1. De plus, un numéro vert gratuit est toujours à disposition de nos clients pour tout complément d'information et pour demander des devis gratuits.

Ballan S.p.A. se réserve la faculté d'apporter toute modification au produit sans aucun préavis.

### Die Arbeit der Installatoren? Einfach und immer sicher.

Mit der Serie der Schwingtore der Line HF führt Ballan eine wichtige Neuheit beim Einbau der Tore nach Vorgabe der Produktnorm EN 13241-1 ein. Eine Sicherheitsgarantie, die sowohl für den Käufer gilt, als auch für den Installateur, unter der Voraussetzung, dass die Montageanleitungen im mitgelieferten Handbuch genau beachtet werden.

### Der Service von Ballan:

komplett, effizient und immer den Anforderungen gewachsen.

Der Kunde, der das "Komplett Paket" von Ballan kauft, das Montage, Kundendienst und Wartung umfasst, hat die absolute und von der Firma bestechende Garantie, dass die Vorgaben der Produktnorm EN 13241-1 erfüllt werden. Für ihre Kunden hat die Firma außerdem eine Telefonnummer (freecall) eingerichtet, unter der die Kunden Informationen und kostenlose Kostenvoranschläge erhalten.

Die Firma Ballan SpA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen am Produkt durchzuführen.

**Servizio Clienti**  
**800-405540**  
Chiamata gratuita

Avantgarde / Photo Design / Printed in Italy by Grafiche Baggio / 5.000 / 05.05



**Ballan SpA**

Via Restello, 98  
35010 Villa del Conte (PD) Italy  
P. O. Box 11

Cap. Soc. Euro 5.000.000 i.v.

Tel. + 39 049 9325112  
Fax + 39 049 9325311  
[www.ballan.com](http://www.ballan.com)  
e-mail: [ballan@ballan.com](mailto:ballan@ballan.com)

**ballan**  
PORTE DA GARAGE